

Putters , een levend dialect

Marleen Veldhuis

We weten allemaal dat 'r steeds minder plat epraot wordt. 't Putters heur je niet zo heel veel meer ajje in 't dorp kommen. Mar d'r bin d'r nog steeds die 't spreken, en echt niet alleen vuuftigplussers. Mien breurtje (hie is van vuufentachtig) het veurig jaor mit Sienterklaos een mooi gedicht emaaft veur m'n vaoder, over 't dagelijks leven op de boerderie. Helemaal in 't Putters.

't Leek mien een mooi schriefsel um 's te laoten zien dat 't Putters ok in de 'moderne' tied nog veurkomt. 'k Het eheurt dat 'r soms platter epraot wordt as vrogger, een veurbeeld hiervan staot in 't gedicht: de naam 'Maartje' wordt 'Meertje'. Veur de duidelijkheid zêg ik 'r nog bie dat m'n vaoder van Sienterklaos plastic lokduven het ekregen.

Koen, kalveren, keujen, dat is mien bestaon.
en daorveur moe 'k smaarges al heel vrog opstaon.
Um een uur of vuuf begint veur mien de dag,
en dat terwijl 'k nog zo lekker naost Meertje lag!
Mar koen, kalveren, keujen, dat is mien bestaon,
dus ik moet noen toch echt m'n bed mar es uut gaon.
Ik pak mien ouwe grei en dat doe 'k an,
en in de keuken doe 'k wat melk in een steulpan.
Eerst mar es een bak koffie en brood met keis of sukelao,
en dan is 't weer tiet da 'k an het wark gao.
Op deel trek ik mien overal an
die meestal uut zichzelf staon bliieven kan!
As 'k buuten kom heur 'k de kalveren alweer schrauwen,
dus gaor 'k ze mar weteren, zodat die hun bek houwen!
Ok kiek ik bie de kalveren naor hun stroent,
zo kan 'k zien of een kalf ziek is of gezoent.
Smaarges melk 'k ok altied de koen.
Of 'k zin het of niet, 'k zal 't toch motten doen!
'k Veeg ut kuulgres veur de koen vandaon,
want de koen willen noen mais mit brok vur hun hen staon!
Dan doe 'k een melkbluk onder m'n koent.

Daor loop ik de rest van ut melken mee roent!
De koen keken mien in het begin wel raor an,
mar gelukkig zeien ze d'r niks van!
Ut melkmesien kan noen bie de koen an de speun
terwijl ik effe teges ut kuulgres leun!
As ik klaor mit melken bin geef 'k weer gres an de koen,
en daor zulle ze 't de rest van de dag mee moeten doen.
Noen breng 'k gauw melk nor binnen.
Daor staot Meertje al te springen!
Ze is al bezig mit de karremelkse pap,
wa 'k straks lekker naor binnen hap!
Mar eerst bin de keujen an de beurt.
Ok die bin an 't schrauwen, dat he'k bie de koen al eheurt.
Ze runne nor de zeuning, da's een keujentrog,
en kwiesten mit mekaar, aarst kriegen ze meschien niet genog.
't Is noen een barstend gegil,
mar as 'k de klep lostrek is 't in 'n zwoenk stil.
't is noen tiet da'k zelf nar binnen gaor,
want daor staot de karremelkse pap al klaor.
Ok sting 'k al een tietje onder druk,
dus pak 'k gauw de Donald Duck,
en goa 'k nor het huusje, want 't is de hoogste tied,
Da'k effe een lekker potje driet!
Meertje tuit ondertussen de koffie in een kop,
en ok heur taoter drink 'k er bie op.
Noen veul ik mien weer stark,
en gaor ik weer an 't wark.
Um één uur luuster ik altied nar 't nies,
want daorvan wor 'k wies
en dan he 'k ok meteen eheurt,
of d'r buuten de De Weul nog wat is gebeurd!
Tegelieker tied eet ik mit m'n vrouw wat erepels mit stip en kreus,
en stop ik gele vla mit kluten onder m'n neus.
Koen, kalveren, keujen, dat is mien bestaon
mar 't is noen de hoogste tiet um effe plat te gaon.
Want smirreges moe'k weer hard an 't wark,
en moe'k me nog haosten ok, want ik wil ok nog nar de kark!
Drie uur an de tiet roept Meertje me vur de thee,
en krieg ik 'n stukje sukelao, 't zit mien wel weer mee.

Noen moe'k weer nar de kalveren, de keujen en de koen,
en moe 'k ut hele verhaol van net weer overdoen.

's Aves gooi 'k alles an de kant,
en dommel nog effes weg boven de krant.

Julie heuren,'t is hard warken op De Weul,
en niet alleen hard, ok nog es veul.

Um te ontspannen gao 'k soms wel es jagen!
Mar de duven kommen niet, as je ze d'r um vragen.

Deurum zou 't dan ok,
Handig weze as 'k ze lok!

Ut warkt niet as 'k nar ze fluut,
dus pak 'k noen m'n cadeau mar es uut!!

+++